

## DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

### SKABELON TIL AFTALE MELLEM DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK OG [tiltrædende stats nationale centralbank] <sup>(1)</sup>

(2003/C 160/05)

DENNE AFTALE er indgået

MELLEM

Den Europæiske Centralbank (ECB), hjemmehørende Kaiserstrasse 29, D-60311 Frankfurt am Main, Tyskland,

OG

[tiltrædende stats nationale centralbank], hjemmehørende [adresse på tiltrædende stats nationale centralbank],

i det følgende benævnt under ét »parterne«,

ud fra følgende betragtninger:

Parterne har som fælles mål at bekæmpe farerne som følge af falskmøntneri af euroen og ønsker derfor at udvide deres samarbejde inden for forebyggelse og afsløring af forfalskning af eurosedler, også inden [tiltrædende stat] tiltræder Den Europæiske Union og indfører euroen som den fælles valuta.

ECB spiller en aktiv rolle i forebyggelse og afsløring af falskmøntneri af euroen. Ifølge artikel 3 i Rådets forordning (EF) nr. 1338/2001 af 28. juni 2001 om fastlæggelse af de foranstaltninger, der er nødvendige for at beskytte euroen mod falskmøntneri <sup>(2)</sup> skal ECB samle og lagre tekniske og statistiske oplysninger om falske eurosedler og -mønter, der afsløres i medlemsstaterne og i tredjelande.

Retningslinje ECB/1999/3 af 7. juli 1998 om visse bestemmelser vedrørende eurosedler, som ændret den 26. august 1999 <sup>(3)</sup>, oprettede et center for analyse af falske sedler (CAC) med henblik på at centralisere den tekniske analyse samt data vedrørende forfalskning af euroen.

Databasen for Falske Sedler og Mønter (CCD), som også blev oprettet ved retningslinje ECB/1999/3, er blevet omdøbt til Systemet til Overvågning af Forfalskning (CMS) ved afgørelse ECB/2001/11 af 8. november 2001 om visse betingelser vedrørende adgang til systemet til overvågning af forfalskning <sup>(4)</sup>.

Ifølge artikel 3, stk. 4, i afgørelse ECB/2001/11 kan ECB give adgang til relevante data i CMS til nærmere angivne myndigheder eller centre i tredjelande.

[Tiltrædende stats nationale centralbank] har, i henhold til den nationale lovgivning, som finder anvendelse herpå, hjemmel til at efterforske og analysere alle falske sedler i [tiltrædende stat], uanset om det drejer sig om national valuta eller fremmed valuta, samt at lagre alle sådanne falske sedler.

Bestemmelserne i den internationale konvention af 20. april 1929 til bekæmpelse af falskmøntneri og protokollen dertil <sup>(5)</sup>, suppleret med bestemmelserne i rammeafgårelsen af 29. maj 2000 om styrkelse af beskyttelsen mod falskmøntneri, ved hjælp af strafferetlige og andre sanktioner, i forbindelse med indførelsen af euroen <sup>(6)</sup>, fastlægger de grundlæggende foranstaltninger samt mindsteniveauet for beskyttelsen af euroen.

<sup>(1)</sup> Så snart aftalerne med de enkelte tiltrædende staters nationale centralbanker er indgået, kan de læses på ECB's websted: <http://www.ecb.int>.

<sup>(2)</sup> EFT L 181 af 4.7.2001, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT L 258 af 5.10.1999, s. 32.

<sup>(4)</sup> EFT L 337 af 20.12.2001, s. 49.

<sup>(5)</sup> Folkeforbundets traktatsamling 1931, nr. 2623, s. 372.

<sup>(6)</sup> EFT L 140 af 14.6.2000, s. 1.

Det Europæiske Fællesskabs og ECB's lovgivning på området for forebyggelse og afsløring af falskmøntneri af euroen fastlægger visse foranstaltninger og bestemmelser samt pålægger de nationale centralbanker i medlemsstaterne visse forpligtelser. [Tiltrædende stats nationale centralbank] ønsker, i den udstrækning det er praktisk muligt, at overholde denne lovgivnings principper og bestemmelser frivilligt og ensidigt. Navnlig er det nødvendigt, at [tiltrædende stats nationale centralbank] overholder principperne og bestemmelserne i forordning (EF) nr. 1338/2001.

Medlemsstaternes nationale centralbanker har oprettet de nationale centre til bekæmpelse af falskmøntneri (NCC'er) inden for hver national centralbank og oprettet en funktion som sikkerhedsadministrator inden for hver enkelt NCC med henblik på at administrere adgangen til CMS og bistå ved kommunikation om alle anliggender med tilknytning til CMS. Parterne anser det for nødvendigt, at [tiltrædende stats nationale centralbank] overholder principperne og bestemmelserne i afgørelse ECB/2001/11, navnlig med henblik på at etablere en funktion, der svarer til NCC, inden for bankens interne struktur.

Denne aftale berører ikke Interpols og Europols rolle i forbindelse med den internationale beskyttelse af euroen mod falskmøntneri, og det samarbejde og de procedurer, der finder sted mellem [tiltrædende stat] og Interpol samt mellem [tiltrædende stat] og Europol, bør ikke blive berørt heraf. Denne aftale bør ses som yderligere et effektivt redskab til benyttelse i forebyggelsen af forfalskning af eurosedler.

ECB og [tiltrædende stats nationale centralbank] har den [dato] indgået en aftale om udveksling og hemmeligholdelse af fortrolige oplysninger vedrørende de tekniske og statistiske aspekter af forfalskning af euroen.

Det nødvendige fortrolighedsniveau, der er påkrævet i forbindelse med behandling og håndtering af alle spørgsmål vedrørende denne aftale, skal sikres.

Parterne har aftalt følgende:

#### *Artikel 1*

##### **Formål**

1. Formålet med denne aftale er at udvide samarbejdet mellem parterne inden for forebyggelse og afsløring af forfalskning af eurosedler.
2. Denne aftale supplerer de aftaler, der er indgået mellem [tiltrædende stat] og Interpol samt mellem [tiltrædende stat] og Europol, og berører ikke de rettigheder og forpligtelser, der er fastlagt i disse aftaler.

#### *Artikel 2*

##### **Udveksling af oplysninger**

Udveksling af oplysninger mellem parterne foregår i lyset af nærværende aftales formål og i overensstemmelse med dens bestemmelser og omfatter ikke personoplysninger.

#### *Artikel 3*

##### **ECB's forpligtelser**

1. I tillæg til den information om eurosedlernes tekniske specifikationer, som ECB har fremsendt separat til [tiltrædende stats nationale centralbank] på grundlag af aftalen om udveksling og hemmeligholdelse af fortrolige oplysninger vedrørende de tekniske og statistiske aspekter af forfalskning af euroen, samt med henblik på at give [tiltrædende stats nationale centralbank] mulighed for at foretage en korrekt identificering af forfalskede eurosedler fremsender ECB til [tiltrædende stats nationale centralbank] en teknisk beskrivelse af alle forfalskninger, der er klassificeret i de fælles klasser i ECB's CMS. Denne beskrivelse vil stort set omfatte de samme informationskategorier som dem, der er anført i formularen »Reported Euro Counterfeits« (»Indberettede euro-forfalskninger«), som ECB vil fremsende separat til [tiltrædende stats nationale centralbank]. ECB skal søge at oprette et sikkert websted, hvorpå disse oplysninger kan gøres tilgængelige. Indtil oprettelsen af dette websted skal oplysningerne fremsendes til [tiltrædende stats nationale centralbank] månedligt.

2. ECB skal, i videst mulige omfang, og uden at CAC's, medlemsstaternes nationale analysecentres (NAC) og Europols funktion og behov derved bringes i fare, ligeledes stille eksemplarer af forfalskede eurosedler, der er klassificeret i de fælles klasser, til rådighed for [tiltrædende stats nationale centralbank].
3. ECB skal i videst mulige omfang være beredt til at tilbyde [tiltrædende stats nationale centralbank] rådgivning med henblik på at lette den korrekte gennemførelse af denne aftale.

#### Artikel 4

##### **[Tiltrædende stats nationale centralbanks] forpligtelser**

1. [Tiltrædende stats nationale centralbank] skal snarest praktisk muligt oprette en intern funktion modsvarende en national centralbanks NCC, som defineret i afgørelse ECB/2001/11, med henblik på at administrere adgangen til de oplysninger, der er anført i artikel 3, samt at lette kommunikationen og sikre overholdelse af denne aftales sikkerhedsstandarder.
2. [Tiltrædende stats nationale centralbank] skal, i videst mulige omfang, og uden at dens nationale analysecentres funktion og behov derved bringes i fare, hurtigst muligt fremsende eksemplarer af formodet forfalskede eurosedler af enhver art, der endnu ikke svarer til nogen af de fælles klasser, som ECB har informeret [tiltrædende stats nationale centralbank] om. Parterne træffer afgørelse fra sag til sag om det antal eksemplarer, der er påkrævet.

De eksemplarer, der fremsendes af [tiltrædende stats nationale centralbank], skal vedlægges den udfyldte formular Reported Euro Counterfeits samt en bedømmelse af, om kilden til de pågældende falske eurosedler er blevet identificeret af den kompetente nationale myndighed. Formularen Reported Euro Counterfeits er vedlagt som bilag. Den kan ændres ved særskilt brevudveksling mellem parterne. I tillæg til en elektronisk version af skabelonen til formularen Reported Euro Counterfeits skal ECB også stille en manual til rådighed for [tiltrædende stats nationale centralbank] med forklaring om, hvordan den skal udfyldes.

3. Hvis ikke det er muligt at fremsende eksemplarer i henhold til stk. 2, fordi det ville være til hinder for, at formodet forfalskede sedler ville kunne anvendes eller opbevares som bevismidler i forbindelse med straffesager, eller i det tilfælde, at [tiltrædende stats nationale centralbank] kun besidder ét (1) eksemplar af en forfalsket euroseddel, skal banken fremsende skannede billeder af sådanne eksemplarer til ECB ad elektronisk vej. Billedernes størrelse, opløsning og format skal overholde de kriterier, der er anført i bilaget. I tillæg til de skannede billeder skal [tiltrædende stats nationale centralbank] også, som minimum, fremsende den udfyldte formular Reported Euro Counterfeits til ECB.
4. I tillæg til at fremsende enten et eksemplar eller et skannet billede af enhver ny type formodet forfalsket euroseddel til ECB skal [tiltrædende stats nationale centralbank] månedligt fremsende statistiske rapporter til ECB om alle euro-forfalskninger, der opdages i den pågældende måned i [tiltrædende stats nationale centralbank]. ECB stiller en formular til rådighed for [tiltrædende stats nationale centralbank] med henblik på at afgive disse statistiske oplysninger.
5. På datoen for denne aftales ikrafttræden skal [tiltrædende stats nationale centralbank] fremsende en statistisk oversigt over alle forfalskede eurosedler, som er blevet fundet i [tiltrædende stat] før denne dato, til ECB. Formularen, som er nævnt i denne artikels stk. 4, benyttes til denne rapport.
6. [Tiltrædende stats nationale centralbank] træffer alle nødvendige og mulige foranstaltninger i henhold til det nationale retssystem for at sikre, at ECB's ophavsret til pengesedlernes design ikke krænkes.

#### Artikel 5

##### **Væsentlige hændelser**

ECB og [tiltrædende stats nationale centralbank] skal straks underrette hinanden om væsentlige hændelser vedrørende forfalskning af eurosedler.

*Artikel 6***Kommunikationskanaler mellem parterne**

Al information, der udveksles mellem ECB og [tiltrædende stats nationale centralbank], finder udelukkende sted via sikker kommunikation. Parterne indgår særskilt aftale om sikre kommunikationskanaler. Alle filer, der fremsendes ad elektronisk vej, skal være krypterede.

*Artikel 7***Kontaktpersoner**

Parterne indgår særskilt aftale om kontaktpersoner i forbindelse med denne aftale.

*Artikel 8***Sikkerhed og fortrolighed**

1. Parterne skal sikre sig, at al information, der modtages på grundlag af denne aftale, såvel som behandlingen af denne information altid er underlagt standarder for sikkerhed og fortrolighed, der mindst modsvarer de standarder, som finder anvendelse hos den part, der er kilde til informationen. Al sådan information skal være på et beskyttelsesniveau mindst svarende til det niveau, der sikres ved de foranstaltninger, som den part, der er kilde til informationen, anvender på sådan information.
2. Parterne skal udveksle information om deres respektive standarder for sikkerhed og fortrolighed, som de finder anvendelse på falske sedler.
3. Hver part er berettiget til med rimelig grund at angive begrænsninger for brugen af information afgivet på grundlag af denne aftale. Den modtagende part skal overholde sådanne begrænsninger.
4. Parternes forpligtelse til at sikre sig, at al information, der modtages på grundlag af denne aftale, altid er underlagt standarder for sikkerhed og fortrolighed som defineret i stk. 1, fortsætter også efter, at denne aftale er ophørt.

*Artikel 9***Ansvar**

Den part, der forvolder den anden part eller en fysisk person skade som følge af uberettiget eller ukorrekt behandling af information i henhold til nærværende aftale, er erstatningspligtig for sådan skade. Fastsættelse af og erstatning for tab i henhold til denne artikel sker i overensstemmelse med den i artikel 10 fastsatte fremgangsmåde.

*Artikel 10***Manglende opfyldelse af aftalen samt afgørelse af tvister**

1. Hver part kan ophøre med at afgive information til den anden part i henhold til nærværende aftale, hvis den anden part bryder aftalen.
2. I tilfælde af tvister mellem parterne på grundlag af eller i forbindelse med nærværende aftale skal parterne søge at afgøre sådanne tvister i mindelighed og fortrolighed.

*Artikel 11***Afsluttende bestemmelser**

1. Hver part kan ophæve nærværende aftale med 12 måneders varsel.
2. Nærværende aftale træder i kraft på datoen for dens underskrivelse af begge parter.
3. Denne aftale offentliggøres på ECB's websted.

Udfærdiget i to eksemplarer på engelsk.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede på vegne af parterne undertegnet denne aftale.

I Frankfurt am Main

I [sted for underskrift]

På vegne af ECB

På vegne af [tiltrædende stats nationale centralbank]

...

...

Formand

Formand

...

...

Dato

Dato

---

BILAG

**OVERFØRSEL AF BILLEDER AF FALSKE EUROSEDLER**

Hver fremsendelse af falske eurosedler ad elektronisk vej bør indeholde følgende:

1. hele forsiden og bagsiden af sedlen, fremvist plant og uforvrænget, skannet som et 24 bitmapbillede med en opløsning på 100 dpi for skærbilledet og 400 dpi for det trykte billede
2. alle områder, der er særlig interessante (f.eks. mikrotekst), skannes ligeledes som et 24 bitmapbillede med en opløsning på 100 dpi for skærbilledet og 400 dpi for det trykte billede.

**SKABELON TIL FORMULAREN »REPORTED EURO COUNTERFEITS«<sup>(1)</sup>**

---

<sup>(1)</sup> Af hensyn til fortrolighed offentliggøres denne skabelon ikke.

---